

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

The Duffer Brothers

EPISODE 2.07

"Chapter Seven: The Lost Sister"

Hellseherische Visionen führen Eleven zu einer Bande gewalttätiger Ausgestoßener und einem wütenden Mädchen mit einer düsteren Vergangenheit.

Geschrieben von:

Justin Doble

Regie:

Rebecca Thomas

Sendetermin:

27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



SEAN ASTIN as Bob Newby

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.



Die Darsteller

Winona Ryder		Joyce Byers
David Harbour		Jim Hopper
Finn Wolfhard		Mike Wheeler
Millie Bobby Brown		Eleven
Gaten Matarazzo		Dustin Henderson
Caleb McLaughlin		Lucas Sinclair
Noah Schnapp		Will Byers
Sadie Sink		Max Mayfield
Natalia Dyer		Nancy Wheeler
Charlie Heaton		Jonathan Byers
Joe Keery		Steve Harrington
Dacre Montgomery		Billy Hargrove
Cara Buono		Karen Wheeler
Sean Astin		Bob Newby
Paul Reiser		Sam Owens
Matthew Modine		Martin Brenner
Linnea Berthelsen		Kali
Kai Greene		Funshine
James Landry Hébert		Axel
Anna Jacoby-Heron		Dottie
Gabrielle Maiden		Mick
Aimee Mullins	,	Terry Ives
Pruitt Taylor Vince	<i>[</i>	Ray
Amy Seimetz	`	Becky Ives
Avis-Marie Barnes	\	Elderly Woman
Alan Boell		Adams
Keith Brooks		Gas Station Clerk
Paul Vincent Freeman		Security Guard
Jarrett Michael Collins		Swat Member #1
Vanathi Parthiban		Young Kali
Thomas Tull		Man on Street
Wes Kidd	.\	Swat Member #2
Pj McDonnell		Mentally Ill Man

1 00:00:10 --> 00:00:14 Mama? Ich bin's. Jane.

2 00:00:15 --> 00:00:16 Ich bin zu Hause.

3 00:00:17 --> 00:00:18 Nein.

4 00:00:18 --> 00:00:19 Atmen.

5 00:00:19 --> 00:00:20 Sonnenblume.

00:00:21 --> 00:00:22 Regenbogen.

00:00:23 --> 00:00:26 -Vier-fünfzig. Drei nach rechts... -Atmen.

8 00:00:26 --> 00:00:28 Vier nach links. Sonnenblume.

9 00:00:28 --> 00:00:29 -Vier-fünfzig. Regenbogen. -Atmen.

10 00:00:30 --> 00:00:32 -Drei nach rechts. Vier nach links. -Atmen.

11 00:00:32 --> 00:00:33 Vier-fünfzig. Sonnenblume. Regenbogen.

00:00:38 --> 00:00:41

Atmen. Sonnenblume. Regenbogen.

13

00:00:42 --> 00:00:44

Drei nach rechts. Vier nach links.

14

00:00:46 --> 00:00:48

Ok. Alles ok?

15

00:00:48 --> 00:00:51

Und es wurde immer wiederholt?

16

00:00:52 --> 00:00:53

Wiederholt?

17

00:00:53 --> 00:00:57

Wie ein Kreis?

Immer wieder nur dasselbe Bild?

18

00:00:57 --> 00:01:00

Sie zeigte mir das Mädchen in dem Zimmer.

19

00:01:01 --> 00:01:03

Das Regenbogen-Zimmer?

20

00:01:07 --> 00:01:08

Wie sah sie aus?

21

00:01:11 --> 00:01:13

-Anders.

-Anders als du?

22

00:01:17 --> 00:01:19

Ich glaube, deshalb wollte Mama reden.

00:01:20 --> 00:01:22 Um dir das Mädchen zu zeigen?

24

00:01:31 --> 00:01:33 Ich glaube, ich soll sie finden.

25 00:01:36 --> 00:01:38 Als Terry dich suchte,

26

00:01:38 --> 00:01:42 behielt sie diese Unterlagen anderer vermisster Kinder.

27

00:01:42 --> 00:01:44

Von denen sie annahm, sie wären wie du.

28

00:01:46 --> 00:01:52

Vielleicht ist dieses Mädchen ja dabei.

29

00:01:52 --> 00:01:53 Hier.

30

00:02:02 --> 00:02:03

MÄDCHEN VERMISST IN INDIANA

31

00:02:03 --> 00:02:04

Mutter und Tochter vermisst

32

00:02:05 --> 00:02:06

Aus Krankenhaus entführt

33

00:02:06 --> 00:02:07

Sieht jemand aus wie sie?

34

00:02:11 --> 00:02:15

Vermisst!

Indisches Mädchen in London

35 00:02:22 --> 00:02:23 Ist sie das?

36 00:02:42 --> 00:02:44 Hast du sie gefunden?

37 00:02:48 --> 00:02:49 Nein.

38 00:03:42 --> 00:03:43 Hallo?

39 00:03:58 --> 00:04:01 Becky, ich habe sie gefunden.

40 00:04:02 --> 00:04:04 Ich wusste nicht, wen ich anrufen sollte.

41
00:04:04 --> 00:04:08
Er gab mir seine Nummer,
als er sie damals suchte.

42 00:04:08 --> 00:04:10 Vielleicht können Sie ja helfen.

43
00:04:10 --> 00:04:15
Ja, Jim Hopper, er war hier
mit einer gewissen Joyce Byers?

44 00:04:17 --> 00:04:19 Nun, das ist schwierig zu erklären.

45 00:04:20 --> 00:04:24 Es gibt noch ein vermisstes Mädchen, das wohl in Schwierigkeiten steckt.

46

00:04:25 --> 00:04:27

Ich wusste nicht, wen ich anrufen sollte.

47

00:04:27 --> 00:04:30

Danke. Und Sie sind?

48

00:04:30 --> 00:04:31

Florence...

49

00:04:34 --> 00:04:36

Ich rufe noch mal an.

50

00:04:43 --> 00:04:47

Jane!

51

00:04:49 --> 00:04:51

Jane!

52

00:04:54 --> 00:04:58

Vier-fünfzig... Atmen. Sonnenblume...

53

00:05:07 --> 00:05:09

EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

54

00:05:57 --> 00:06:01

KAPITEL SIEBEN

DIE VERLORENE SCHWESTER

55

00:06:39 --> 00:06:42

WILLKOMMEN IN ILLINOIS

56

00:07:17 --> 00:07:18

Pass doch auf.

57 00:07:19 --> 00:07:20 Blödmann.

58 00:08:00 --> 00:08:01 Sie sind tot.

59 00:08:03 --> 00:08:06 Sie sind alle tot!

60 00:08:43 --> 00:08:46 Mach Stand-up. Ein paar Blocks weiter geht das.

> 61 00:08:46 --> 00:08:48 Hallo?

> 62 00:08:49 --> 00:08:51 Sieh mal einer an...

63 00:08:52 --> 00:08:54 Was haben wir denn hier?

64 00:08:54 --> 00:08:56 Was hat sie an?

65 00:08:56 --> 00:08:57 Eine Latzhose?

66 00:08:57 --> 00:08:59 Hier gibt es keine Kühe zum Melken.

> 67 00:08:59 --> 00:09:01 Hau ab auf deine Farm.

68 00:09:01 --> 00:09:03 Ich suche meine Schwester.

69

00:09:04 --> 00:09:07
Shirley Temple verlor ihre Schwester.
Wie traurig.

70 00:09:08 --> 00:09:10 Ich sah sie. Hier.

71 00:09:12 --> 00:09:14 Hände aus der Tasche. Langsam.

> 72 00:09:16 --> 00:09:17 Gib mir den Scheiß.

> 73 00:09:22 --> 00:09:25 -Ist das Kali? -Kali?

74 00:09:25 --> 00:09:26 Wie hast du uns gefunden?

75 00:09:27 --> 00:09:29 -Wer weiß noch Bescheid? -Niemand.

76
00:09:29 --> 00:09:33
Was? Du kreuzt also einfach so mit diesem Foto hier auf?

77 00:09:33 --> 00:09:35 Locker. Sie ist nur ein Kind.

78 00:09:35 --> 00:09:37 Wegen dem wir draufgehen könnten. 00:09:37 --> 00:09:40 Wenn ich noch mal frage, verlierst du Dinge.

80

00:09:40 --> 00:09:42 Zuerst deine süßen Löckchen.

> 81 00:09:42 --> 00:09:44 Axe, Messer weg.

> > 82

00:09:44 --> 00:09:45 Wie fandest du uns?

83

00:09:45 --> 00:09:46 -Ich sah sie.

-Axe!

84

00:09:46 --> 00:09:48 Das ist keine Antwort.

85

00:09:51 --> 00:09:53

Meine Güte!

86

00:09:57 --> 00:09:58 Haut ab! Scheiße!

87

00:09:58 --> 00:10:01 Du tanzt mies, Axel.

88

00:10:06 --> 00:10:08

Du sollst doch aus meinem Kopf bleiben.

89

00:10:08 --> 00:10:11

Bedrohen wir jetzt also Kinder?

90

00:10:11 --> 00:10:15

-Sie weiß Bescheid über dich.
-Sie hatte das.

91 00:10:18 --> 00:10:20 Woher hast du das?

92 00:10:22 --> 00:10:23 Mama.

93 00:10:24 --> 00:10:25 Deine Mutter gab es dir?

94 00:10:25 --> 00:10:27 In ihrem Traumzirkel.

00:10:28 --> 00:10:31
Traumzirkel.
Sie ist ein Schizo oder so was.

96 00:10:31 --> 00:10:34 -Sie sucht ihre Schwester. -Sagte ich doch, Schizo.

97 00:10:35 --> 00:10:36 Himmel!

98 00:10:41 --> 00:10:42 Ich sah dich.

99 00:10:43 --> 00:10:44 Im Regenbogen-Zimmer.

100 00:10:47 --> 00:10:49 Wie heißt du?

101 00:10:50 --> 00:10:51 Jane.

102 00:11:08 --> 00:11:09 Schwester.

103

00:11:31 --> 00:11:37

Und diese Erinnerung deiner Mutter...
Ist es deine einzige Erinnerung von mir?

104 00:11:39 --> 00:11:40 Ja.

105

00:11:40 --> 00:11:43 Und wie lange warst du bei diesem Polizisten?

106 00:11:43 --> 00:11:44 327 Tage.

107

00:11:44 --> 00:11:46
Und dieser Polizist meint,

108

00:11:46 --> 00:11:50

er könnte einen Deal mit diesen Männern erreichen? Zu deiner Befreiung?

109

00:11:50 --> 00:11:51

Ja.

110

00:11:51 --> 00:11:53

-Er sagt, bald.

-Dann ist er naiv.

111

00:11:54 --> 00:11:56

Für sie bleiben wir immer Monster, ok?

00:11:57 --> 00:12:02

Lass mich raten. Dein Polizist will auch nicht, dass du deine Gaben einsetzt?

113

00:12:03 --> 00:12:07

Du kannst etwas Unglaubliches.

114

00:12:07 --> 00:12:09

Dadurch bist du etwas Besonderes, Jane.

115

00:12:10 --> 00:12:11

Warte.

116

00:12:12 --> 00:12:16

-Hast du eine Gabe?

-Anders.

117

00:12:16 --> 00:12:20

Ich kann Menschen sehen lassen, was ich will.

118

00:12:20 --> 00:12:24

Hast du deshalb den Mann

mit den verrückten Haaren tanzen lassen?

119

00:12:24 --> 00:12:29

-Axel mag keine Spinnen, also...

-Du ließt ihn Spinnen sehen?

120

00:12:31 --> 00:12:34

Aber es muss nicht gruselig sein.

121

00:12:37 --> 00:12:39

Dieser Schmetterling ist nicht real.

122

00:12:40 --> 00:12:42

Ich überzeugte deinen Geist, er wäre es.

123 00:12:45 --> 00:12:49 Betrachte es als eine Art Magie.

> 124 00:13:01 --> 00:13:02 Bist du real?

> 125 00:13:02 --> 00:13:04 Ja, bin ich.

> 126 00:13:27 --> 00:13:28 Was ist?

127 00:13:29 --> 00:13:32 Nichts.

128 00:13:34 --> 00:13:38 Ich fühle mich jetzt nur als Ganzes.

129 00:13:38 --> 00:13:42 Als hätte immer ein Teil gefehlt...

> 130 00:13:44 --> 00:13:45 ...und jetzt nicht mehr.

131 00:13:46 --> 00:13:48 Ergibt das Sinn?

132 00:13:49 --> 00:13:50 Ja.

133 00:13:51 --> 00:13:53 Deine Mutter schickte dich aus einem Grund hierher. 00:13:54 --> 00:13:57 Sie wusste, dass wir zusammengehören.

135

00:13:58 --> 00:14:00

Ich denke, das ist dein Zuhause.

136

00:14:02 --> 00:14:03
Zuhause.

137

00:14:04 --> 00:14:07

Ja. Zuhause.

138

00:14:11 --> 00:14:16

Hier Wagen 17,

Antwort auf 245 in der Ashbury 31.

139

00:14:26 --> 00:14:29

Wie geht's deiner Landei-Schwester?
Liegt sie brav im Bett?

140

00:14:30 --> 00:14:32

Ja, und hast du ihr ein Schlaflied gesungen?

141

00:14:32 --> 00:14:36

-Old MacDonald hatte eine Farm -Ja.

142

00:14:38 --> 00:14:42

Und auf der Farm gab es eine Kuh

143

00:14:42 --> 00:14:43

Sie fand mich nur hiermit.

144

00:14:46 --> 00:14:47

Was heißt das?

00:14:47 --> 00:14:50
Sie kann Menschen finden,
ohne sich zu bewegen.

146

00:14:50 --> 00:14:51
Nur mit einem Bild.

147

00:14:52 --> 00:14:55

Shirley ist also ein menschlicher Radar oder was?

148

00:14:55 --> 00:14:56

Genau, ja.

149

00:14:57 --> 00:14:58

Komm schon. Niemals.

150

00:14:58 --> 00:15:00

Wir werden es bald rausfinden.

151

00:15:00 --> 00:15:02

Morgen machen wir einen.

152

00:15:02 --> 00:15:04

-Dein Ernst?

-Wir werden gesucht.

153

00:15:04 --> 00:15:05

Paranoid.

154

00:15:05 --> 00:15:09

Realistisch. Wenn wir ihre Männer umlegen, ignorieren sie das kaum.

155

00:15:10 --> 00:15:12

Wenn sie uns finden, ist die Hölle los.

156 00:15:12 --> 00:15:13 Deshalb kneifen wir?

157 00:15:14 --> 00:15:17 Sie leidet. Sie braucht das.

158 00:15:18 --> 00:15:21 Wir ziehen morgen los.

159 00:15:23 --> 00:15:26 Wegen Shirley Temple gehen wir alle noch drauf.

160 00:15:33 --> 00:15:35 Ich bin's.

161 00:15:40 --> 00:15:43 Ich weiß, ich war lange weg, und...

> 162 00:15:46 --> 00:15:49 Aber es ist nicht wegen dir

163 00:15:49 --> 00:15:52 und nicht wegen unseres Streits.

> 164 00:15:55 --> 00:15:56 Es ist etwas passiert,

165 00:15:56 --> 00:16:01 ich erkläre dir dann alles.

> 166 00:16:01 --> 00:16:03 Ich...

> > 167

00:16:04 --> 00:16:08

Du sollst nur wissen,

dass ich nicht sauer bin.

168 00:16:10 --> 00:16:12 Es tut mir leid.

169 00:16:14 --> 00:16:17 Alles ok. Ich bin es nur.

170 00:16:19 --> 00:16:20 Böser Traum?

171 00:16:20 --> 00:16:21 Wie spät ist es?

172 00:16:22 --> 00:16:23 Schon spät.

173 00:16:23 --> 00:16:25 Du hast fest geschlafen. Komm.

174 00:16:25 --> 00:16:27

Du sollst meine Freunde kennenlernen.
Diesmal richtig.

175 00:16:34 --> 00:16:37 Wir brauchen mehr Geld, Kal. Ich habe diesen Fraß satt.

> 176 00:16:37 --> 00:16:40 -Das ist Axel. -Der Spinnenhasser?

177 00:16:40 --> 00:16:42 Ja, der Spinnenhasser.

00:16:42 --> 00:16:44 Dottie, unser Neuzugang.

179

00:16:44 --> 00:16:46

Wie du rannte sie von daheim weg.

180

00:16:46 --> 00:16:47
Du meinst, vom Irrenhaus.

181

00:16:47 --> 00:16:50

Mick, unser wachsames Auge und unsere Beschützerin.

182

00:16:50 --> 00:16:53 Funshine, unser Krieger.

183

00:16:54 --> 00:16:57 Keine Angst vor seiner Größe. Fun ist ein Teddybär.

184

00:16:57 --> 00:16:59 Sehr erfreut, Miss Jane.

185

00:17:01 --> 00:17:04

Du wirst keine Nummer finden.

186

00:17:05 --> 00:17:07

Sie sind nicht wie wir.

187

00:17:07 --> 00:17:11

Nein, nicht auf diese Weise. Aber sie sind wie wir Ausgestoßene.

188

00:17:11 --> 00:17:12

Ausgestoßene?

00:17:12 --> 00:17:14

-Freaks.

-Sprich für dich selbst.

190

00:17:14 --> 00:17:19

Die Gesellschaft ließ sie zurück, verletzte sie, rangierte sie aus.

191

00:17:19 --> 00:17:21 Wir waren alle tot.

192

00:17:22 --> 00:17:26

Kali rettete uns. Hier. Und hier.

193

00:17:26 --> 00:17:28

Jetzt werd mal nicht schnulzig.

194

00:17:28 --> 00:17:31

Nein, nicht schnulzig. Es ist wahr.

195

00:17:31 --> 00:17:32

Jetzt helfen wir ihr.

196

00:17:32 --> 00:17:35

Kleine, im Leben gibt man auf oder schlägt zurück.

197

00:17:35 --> 00:17:37

Wir sind alle Kämpfer.

198

00:17:37 --> 00:17:39

Die wen bekämpfen?

199

00:17:42 --> 00:17:46

Alle, die du hier siehst, sind verantwortlich dafür, was uns widerfuhr.

00:17:50 --> 00:17:51

Ihr tut den bösen Männern weh?

201

00:17:51 --> 00:17:54

Nein,

wir geben ihnen nur einen Klaps.

202

00:18:01 --> 00:18:02

Ihr tötet sie?

203

00:18:03 --> 00:18:06

Das sind Kriminelle.

Wir rächen ihre Verbrechen.

204

00:18:09 --> 00:18:12

Was ist los? Hast du einen Geist gesehen?

205

00:18:12 --> 00:18:14

Wir sind wohl nicht alle Kämpfer.

206

00:18:14 --> 00:18:18

Ich bin ein Kämpfer. Ich habe getötet.

207

00:18:21 --> 00:18:25

Hatten diese Männer es verdient?

208

00:18:26 --> 00:18:27

Sie taten mir weh.

209

00:18:28 --> 00:18:31

Sie wollen dir immer noch weh tun, uns allen.

210

00:18:32 --> 00:18:34

Wir kommen ihnen nur zuvor.

211 00:18:34 --> 00:18:35 Komm mit.

212 00:18:39 --> 00:18:41 Ich war früher wie du.

213 00:18:41 --> 00:18:43 Ich schluckte meine Wut runter.

214 00:18:43 --> 00:18:48 Ich wollte sie unterdrücken, aber der Schmerz gor in mir.

> 215 00:18:49 --> 00:18:50 Gor?

> 216 00:18:53 --> 00:18:54 Er breitete sich aus.

217
00:18:55 --> 00:19:00
Bis ich mich meinem Schmerz stellte
und heilte.

218 00:19:09 --> 00:19:12 -Siehst du den Waggon? -Ja.

219 00:19:12 --> 00:19:14 Hol ihn her zu uns.

220 00:19:49 --> 00:19:50 Ich kann nicht.

221 00:19:50 --> 00:19:53 Du hast gestern erzählt, du hättest einen Van hochgewirbelt.

222 00:19:55 --> 00:19:56 Ja.

223

00:19:56 --> 00:19:58

Die bösen Männer wollten dich holen,

224

00:19:58 --> 00:20:00 und das machte dich wütend.

225

00:20:01 --> 00:20:03 Gut. Finde diese Wut,

226

00:20:04 --> 00:20:07 konzentriere dich darauf, nicht auf den Waggon und sein Gewicht.

227

00:20:14 --> 00:20:16 Finde etwas aus deinem Leben.

228

00:20:17 --> 00:20:19

Etwas, das dich sauer macht.

229

00:20:22 --> 00:20:23

Bündel die Wut.

230

00:20:25 --> 00:20:28

Tiefer. Du wurdest immer nur angelogen...

231

00:20:29 --> 00:20:31

-Habe ich eine Mutter?
-Sie ist nicht mehr da.

232

00:20:34 --> 00:20:35

...eingesperrt.

```
233
          00:20:36 --> 00:20:38
       Bleib hier! Werd erwachsen!
                   234
          00:20:41 --> 00:20:43
Die bösen Männer nahmen dir dein Zuhause,
                   235
          00:20:44 --> 00:20:45
             deine Mutter...
                   236
          00:20:47 --> 00:20:48
                  Jane!
                   237
          00:20:52 --> 00:20:53
          Sie nahmen dir alles.
                   238
          00:20:53 --> 00:20:54
                  Papa!
             239
          00:20:54 --> 00:20:56
    Sie stahlen dir dein Leben, Jane.
                   240
          00:20:57 --> 00:20:58
               Finde sie.
                   241
          00:21:12 --> 00:21:14
                   Ja!
                   242
          00:21:14 --> 00:21:16
                Ja, Jane!
                   243
          00:21:21 --> 00:21:23
           Wie fühlst du dich?
                   244
          00:21:25 --> 00:21:27
```

Gut.

245

00:21:31 --> 00:21:34

Die bösen Männer, wie du sie nennst.

246

00:21:34 --> 00:21:38

Diejenigen, die wohl noch leben. Kennst du irgendwen?

247

00:21:46 --> 00:21:47

Ihn.

248

00:21:47 --> 00:21:49

Außer Dienst!

249

00:21:49 --> 00:21:50

Vier-fünfzig...

250

00:21:54 --> 00:21:55

Er tat Mama weh.

251

00:21:55 --> 00:21:59

Er heißt Ray Caroll.

Und er tat nicht nur deiner Mutter weh.

252

00:22:01 --> 00:22:04

Böse Männer wie Ray

wissen Bescheid über uns.

253

00:22:04 --> 00:22:08

Dadurch waren sie schwer aufspürbar. Jetzt vielleicht nicht mehr.

254

00:22:42 --> 00:22:46

"Gramercy Apartments.

Washington und Bethel."

255 00:22:46 --> 00:22:47 Das muss es sein.

256 00:22:47 --> 00:22:50 -"Lilburn." Wo ist das? -Eine Stunde östlich.

257 00:22:50 --> 00:22:52 Wir haben kein Auto mehr.

258 00:22:52 --> 00:22:54 Tauschen wir Nummernschilder. Haben wir doch?

> 259 00:22:54 --> 00:22:56 -Ja. -Das ist riskant.

> > 260

00:22:56 --> 00:22:58
Wo ist der Spaß ohne Risiko?

261 00:22:59 --> 00:23:01 Meine Schwester verdient einen denkwürdigen ersten Tag.

262 00:23:01 --> 00:23:03 Ich bin dabei. Für Miss Jane.

263 00:23:03 --> 00:23:07 Klar. Wieso nicht? Mick?

264 00:23:11 --> 00:23:12 Scheiße, ja!

265 00:23:43 --> 00:23:44 Geil. 266 00:23:45 --> 00:23:46 Geil.

267 00:24:03 --> 00:24:06 Weg von mir!

268 00:24:54 --> 00:24:56 Was tun wir jetzt?

269 00:24:56 --> 00:24:58 Vorräte auffüllen.

00:25:01 --> 00:25:04 Hey, Ihr Klo ist übergelaufen.

270

271 00:25:05 --> 00:25:07 Oh, Scheiße.

00:25:07 --> 00:25:09 Ja.

272

273 00:25:09 --> 00:25:10 Scheiße.

274
00:25:13 --> 00:25:16
Ok, Kandidaten,
ihr habt eineinhalb Minuten

275 00:25:16 --> 00:25:18 für euren Supermarkt-Rauschkauf!

276 00:25:40 --> 00:25:44 Hey! Leg das zurück oder ich blase dir die Birne weg.

00:25:45 --> 00:25:49 -Hast du gehört, Freak? -Waffe weg.

278

00:25:49 --> 00:25:50 Kommt ja nicht näher.

279

00:25:50 --> 00:25:53

Darrel, dein Geld ist versichert.

280

00:25:53 --> 00:25:58

Wir beklauen nur die milliardenschweren Kriegsverbrecher, denen der Laden gehört.

281

00:25:58 --> 00:26:01 -Du verlierst keinen Cent. -Stehenbleiben.

282

00:26:01 --> 00:26:03

Wir stehen auf derselben Seite.

283

00:26:03 --> 00:26:07

-Versprochen.

-Bleib stehen.

284

00:26:13 --> 00:26:14

Mann, Shirley.

285

00:26:15 --> 00:26:17

Los jetzt! Los!

286

00:26:18 --> 00:26:20

Scheiße! Wir müssen weg!

287

00:26:47 --> 00:26:51

Wir observieren alles,

bleiben bei der Routine. Wir haben Zeit.

288

00:26:51 --> 00:26:55

Wir haben auch sie. Guckst du mal?

289

00:27:05 --> 00:27:08

-Er sieht fern.

-Ist er alleine?

290

00:27:08 --> 00:27:12

Ich sah ihn. Sonst keinen.

291

00:27:12 --> 00:27:15

-Das reicht mir.

-Mir auch.

292

00:27:15 --> 00:27:16

Dann los.

293

00:27:16 --> 00:27:18

-Anlassen.

-Wir treffen uns hinten.

294

00:27:36 --> 00:27:38

Punky, was ist denn?

295

00:27:38 --> 00:27:39

Ein Albtraum.

296

00:27:39 --> 00:27:42

Ich war in der Arztpraxis.

297

00:27:42 --> 00:27:46

Plötzlich gab er mir

meine Spritze in den Arm.

298

00:27:46 --> 00:27:51 Und dann wurde die Nadel immer größer und größer...

299 00:28:07 --> 00:28:08 Hallo, Ray.

300 00:28:10 --> 00:28:12 Meine Güte!

301 00:28:13 --> 00:28:16 Hinsetzen. Bitte.

302 00:28:16 --> 00:28:18 -Du sollst dich hinsetzen. -Bitte...

303 00:28:19 --> 00:28:22 Nehmt... alles, was ihr wollt.

> 304 00:28:23 --> 00:28:24 Werden wir.

305 00:28:25 --> 00:28:26 Wo ist die Geldbörse?

306 00:28:26 --> 00:28:29 Schlafzimmer. Meine Jeans.

307 00:28:31 --> 00:28:32 Ja.

308 00:28:34 --> 00:28:35 Ich habe sie.

309 00:28:54 --> 00:28:55 Erinnerst du dich an uns?

310

00:29:02 --> 00:29:05

Was ist mit uns? Erinnerst du dich, Ray?

311

00:29:09 --> 00:29:11

Bitte.

312

00:29:12 --> 00:29:14

Du hast Mama wehgetan.

313

00:29:22 --> 00:29:23

Bitte. Hört doch...

314

00:29:25 --> 00:29:27

Ich tat, was er verlangte.

315

00:29:28 --> 00:29:30

Er sagte, sie wäre krank.

316

00:29:31 --> 00:29:32

Du hattest die Wahl, Ray.

317

00:29:33 --> 00:29:35

Und du folgtest einem Mann, von dem du wusstest, er war böse.

318

00:29:35 --> 00:29:38

Nein, wartet!

319

00:29:39 --> 00:29:43

Ich kann helfen. Ihn zu finden.

320

00:29:43 --> 00:29:45

-Wen finden?

-Brenner!

321 00:29:45 --> 00:29:48 Ich kann euch zu ihm bringen.

> 322 00:29:48 --> 00:29:50 Papa ist tot.

> 323 00:29:50 --> 00:29:52 Nein, er lebt.

324 00:29:53 --> 00:29:55 Lüg uns nicht an, Ray.

325 00:29:55 --> 00:29:56 Ich lüge nicht!

326 00:29:57 --> 00:30:00 Ich schwöre.

327 00:30:00 --> 00:30:01 Er vertraut mir.

328 00:30:04 --> 00:30:06 Ich bringe euch zu ihm.

329 00:30:06 --> 00:30:08 Wenn er lebt, findet Jane ihn.

> 330 00:30:08 --> 00:30:09 So wie sie dich fand.

> 331 00:30:09 --> 00:30:11 Tu es, Jane.

> 332 00:30:13 --> 00:30:14

-Tue es. -Wartet.

333

00:30:22 --> 00:30:24 Nicht zu schnell.

334

00:30:24 --> 00:30:26 Er war bei deiner Mutter auch nicht so gnädig.

335

00:30:43 --> 00:30:45 Süße, bleib ruhig.

336

00:30:45 --> 00:30:46 Oh, Scheiße!

337

00:30:46 --> 00:30:48
Die Polizei ist unterwegs. Ok?

338

00:30:56 --> 00:30:57
Was ist?

339

00:30:58 --> 00:31:00

-Was ist los?

-Wir haben ein Problem.

340

00:31:00 --> 00:31:02

Kinder in der Wohnung.

341

00:31:03 --> 00:31:05

Bitte...

342

00:31:05 --> 00:31:08

-Zeigte er Gnade bei deiner Mutter? Nein.
-Bitte. Nein.

00:31:09 --> 00:31:13
-Es tut mir leid.
-Er nahm sie dir, bedenkenlos.

344 00:31:13 --> 00:31:15 Bitte nicht. Bitte.

 $$345$\\00:31:15$ --> 00:31:17 Wir müssen weg, K. Sie riefen die Bullen.

346 00:31:17 --> 00:31:19 Zuerst beenden wir das.

347 00:31:20 --> 00:31:21 -Kali!

-Jane, los!

348 00:31:21 --> 00:31:23 Bitte, nicht...

349 00:31:23 --> 00:31:25 Bitte.

350 00:31:33 --> 00:31:35 Kali, wir müssen los!

351 00:31:42 --> 00:31:43 -Scheiße! -Los!

352 00:31:46 --> 00:31:48 Los. Rein!

353 00:31:52 --> 00:31:54 Wenn du Gnade willst, ist das deine Entscheidung. 354

00:31:54 --> 00:31:58

Aber nimm mir nie mehr meine. Nie.

355

00:31:58 --> 00:32:01

Verstanden? Hast du verstanden?

356

00:32:14 --> 00:32:17

Ich gehe mit und erhöhe um zehn.

357

00:32:18 --> 00:32:19

Wie findest du das?

358

00:32:24 --> 00:32:27

Das war ein Fehler, Mädel. Ein Fehler.

359

00:32:27 --> 00:32:30

Du laberst nur Unsinn.

360

00:32:51 --> 00:32:52

Darf ich mich setzen?

361

00:33:02 --> 00:33:04

Ich war früher wie du, ok?

362

00:33:05 --> 00:33:10

Aber deswegen bin ich so hart zu dir. Ich erkenne in dir meine alten Fehler.

363

00:33:12 --> 00:33:13

Sie waren Kinder.

364

00:33:13 --> 00:33:17

Entschuldigt das die Sünden dieses Mannes? Waren wir keine Kinder?

00:33:19 --> 00:33:23
Ich weiß noch, als ich ins
Regenbogen-Zimmer kam und du weg warst.

366

00:33:24 --> 00:33:28

Als meine Gaben stark genug waren, benutzte ich sie zur Flucht.

367

00:33:28 --> 00:33:30

Und ich rannte los.

368

00:33:30 --> 00:33:32

So weit ich nur konnte.

369

00:33:33 --> 00:33:38

Und ganz weit weg fand ich ein Versteck.

370

00:33:40 --> 00:33:42

Eine Familie.

371

00:33:43 --> 00:33:44

Ein Zuhause.

372

00:33:45 --> 00:33:48

Wie du und dein Polizist.

373

00:33:48 --> 00:33:50

Aber sie konnten mir nicht helfen.

374

00:33:52 --> 00:33:54

Am Ende verlor ich sie auch.

375

00:33:58 --> 00:34:01

Also beschloss ich,

meinen Part zu spielen.

00:34:02 --> 00:34:03
Mich nicht mehr zu verstecken.

377

00:34:03 --> 00:34:06

Meine Gaben gegen die einzusetzen, die uns wehtaten.

378

00:34:07 --> 00:34:10

Du musst nun dieselbe Wahl treffen, Jane.

379

00:34:11 --> 00:34:14

Entweder versteckst du dich und hoffst, sie finden dich nicht.

380

00:34:14 --> 00:34:16

Oder du kämpfst und stellst dich ihm.

381

00:34:16 --> 00:34:18

Wem stellen?

382

00:34:19 --> 00:34:21

Dem Mann,

der sich als unser Vater ausgibt.

383

00:34:23 --> 00:34:25

Papa ist tot.

384

00:34:25 --> 00:34:27

Dieser Mann sagte etwas anderes.

385

00:34:33 --> 00:34:35

Du bist nicht real.

386

00:34:36 --> 00:34:40

Die ganze Zeit?

Und du hast mich nicht gesucht?

387 00:34:40 --> 00:34:41 Warum?

388

00:34:43 --> 00:34:46 Weil du dachtest, ich wäre tot?

389

00:34:46 --> 00:34:48
Oder weil du Angst vor dem hattest,
was du findest?

390 00:34:49 --> 00:34:50 Geh weg.

391

00:34:52 --> 00:34:54

Du musst dich deinem Schmerz stellen.

392

00:34:54 --> 00:34:58

Du hast eine Wunde, Elf, eine schlimme Wunde.

393

00:34:59 --> 00:35:01 Und sie eitert.

394

00:35:02 --> 00:35:06

Weißt du noch, was das bedeutet? Eitern?

395

00:35:07 --> 00:35:10 Es bedeutet, sie verfault.

396

00:35:10 --> 00:35:12 Und sie wird wachsen.

397

00:35:13 --> 00:35:14 Sich ausbreiten.

00:35:15 --> 00:35:20 -Raus aus meinem Kopf. -Und am Ende tötet sie dich.

399

00:35:20 --> 00:35:24 Raus aus meinem Kopf!

400

00:35:34 --> 00:35:36

Das ist kein Gefängnis, Jane.

401

00:35:36 --> 00:35:39

Du kannst jederzeit

zurück zu deinem Polizisten.

402

00:35:40 --> 00:35:43
Oder du bleibst und rächst deine Mutter.

403

00:35:44 --> 00:35:47

Lass uns unsere Wunden zusammen heilen.

404

00:36:04 --> 00:36:07 -Full House.

-Verdammt. Ich bin raus.

405

00:36:07 --> 00:36:11

Kohle her, wohl eher. Du bist pleite!

406

00:36:14 --> 00:36:17 -Spielst du mit, Mick? -Nein.

407

00:36:17 --> 00:36:22 -Los! Nur ein Spiel. -Du bist echt schlimm.

408

00:36:22 --> 00:36:23

Wieso schlimm?

409

00:36:23 --> 00:36:25

Erst ein Spiel, dann zwei,

410

00:36:25 --> 00:36:29

dann drei Spiele.

Und schon bin ich pleite wie Axel.

411

00:36:29 --> 00:36:31

-Spielst du mit oder nicht?
-Nein.

412

00:36:32 --> 00:36:34

Nicht heute, morgen oder übermorgen.

413

00:36:53 --> 00:36:56

Wir können dich "Elfi" nennen.

Kosename für Elf.

414

00:36:57 --> 00:37:01

Haut ja ab!

Sie ist unsere Freundin und verrückt!

415

00:37:01 --> 00:37:03

Nein, Elfi, du bist kein Monster.

416

00:37:04 --> 00:37:07

Du hast mich gerettet, kapiert? Gerettet.

417

00:37:08 --> 00:37:09

Kompromiss?

418

00:37:10 --> 00:37:13

Das ist etwas irgendwie dazwischen. Wie halbwegs zufrieden.

 $00:37:14 \longrightarrow 00:37:17$ Wenn wir es herrichten, wird es nett.

420

00:37:18 --> 00:37:19 Dein neues Zuhause.

421

00:37:40 --> 00:37:44

Da war ich.

Dieser verdammter Friedhof.

422

00:37:44 --> 00:37:48

Ich muss durch!

423

00:37:48 --> 00:37:50

Ich muss sie warnen. Das ist eine Falle!

424

00:37:50 --> 00:37:53

Ich muss durch. Das ist eine Falle.

425

00:37:54 --> 00:37:56

-Mike!

-Das ist eine Falle!

426

00:37:57 --> 00:38:01

Mike!

427

00:38:01 --> 00:38:04

Mike, wo bist du?

428

00:38:04 --> 00:38:06

Mike!

429

00:38:15 --> 00:38:17

Los, los!

430

00:38:24 --> 00:38:25

Los.

431

00:38:26 --> 00:38:27

Keine Bewegung!

432

00:38:29 --> 00:38:31

-Was ist los?

-Sie fanden uns!

433

00:38:31 --> 00:38:33

Meine Fresse!

434

00:38:46 --> 00:38:49

-Nach links.

-0k.

435

00:39:13 --> 00:39:15

Los!

436

00:39:15 --> 00:39:16

-Hey!

-Jane, komm!

437

00:39:17 --> 00:39:19

Komm, schnell!

438

00:39:27 --> 00:39:28

Runter!

439

00:39:33 --> 00:39:36

Tu was, Kal. Tu was!

440

00:39:57 --> 00:39:58

Jane, steig ein.

441

00:40:00 --> 00:40:01

Der verdammte Friedhof.

442

00:40:01 --> 00:40:04

-Mike!

-Das ist eine Falle!

443

00:40:06 --> 00:40:09

Tut mir leid, aber ich muss zurück.

444

00:40:10 --> 00:40:13

Meine Freunde sind in Gefahr.

445

00:40:13 --> 00:40:16

Schluss mit dem Gerede.

Wir müssen hier weg!

446

00:40:17 --> 00:40:20

Deine Mutter schickte dich aus einem Grund.

447

00:40:20 --> 00:40:22

Wir gehören zusammen.

448

00:40:22 --> 00:40:25

Dort gibt es nichts für dich. Sie können dich nicht retten.

449

00:40:26 --> 00:40:27

Nein.

450

00:40:30 --> 00:40:31

Aber ich kann sie retten.

451

00:40:36 --> 00:40:37

Jane!

00:40:39 --> 00:40:41
Jane!

453

00:40:57 --> 00:41:01

Was zum Teufel war das? Was ist mit ihr?

454

00:41:21 --> 00:41:23

Alles ok, Süße?

455

00:41:25 --> 00:41:28

Du sahst etwas verloren aus. Darf ich zu dir kommen?

cii za dii kommen

456

00:41:38 --> 00:41:43

Du bist recht jung,

um alleine zu reisen, oder?

457

00:41:46 --> 00:41:49

Nun, du redest wohl nicht gerne.

458

00:41:51 --> 00:41:53

Wohin fährst du?

459

00:41:54 --> 00:41:56

Zu deinen Eltern, hoffe ich?

460

00:41:59 --> 00:42:01

Ich fahre zu meinen Freunden.

461

00:42:05 --> 00:42:07

Ich fahre nach Hause.

462

00:42:11 --> 00:42:13

WILLKOMMEN IN INDIANA

507 00:48:17 --> 00:48:19 Sie sind bald hier.





This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.